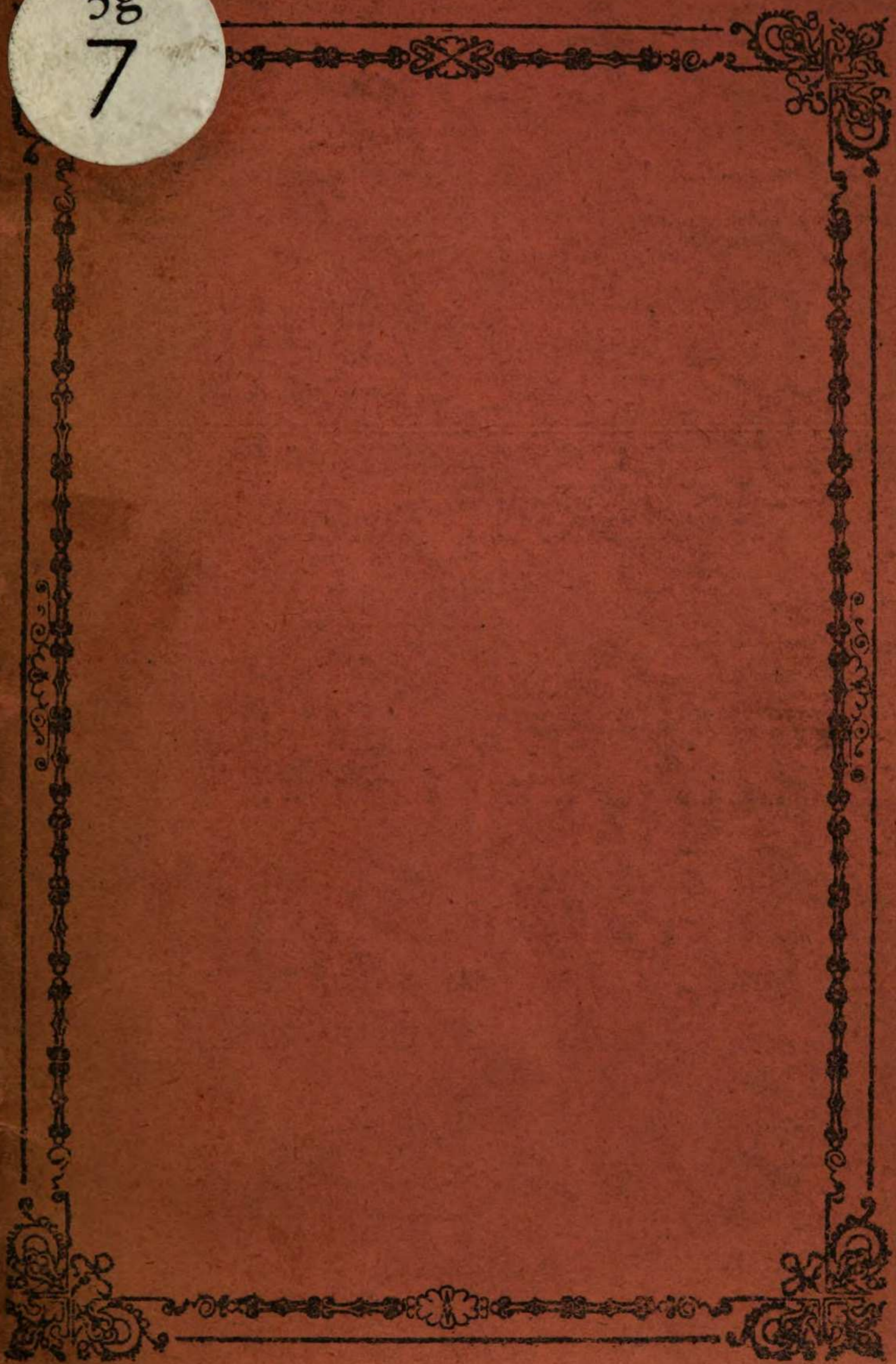
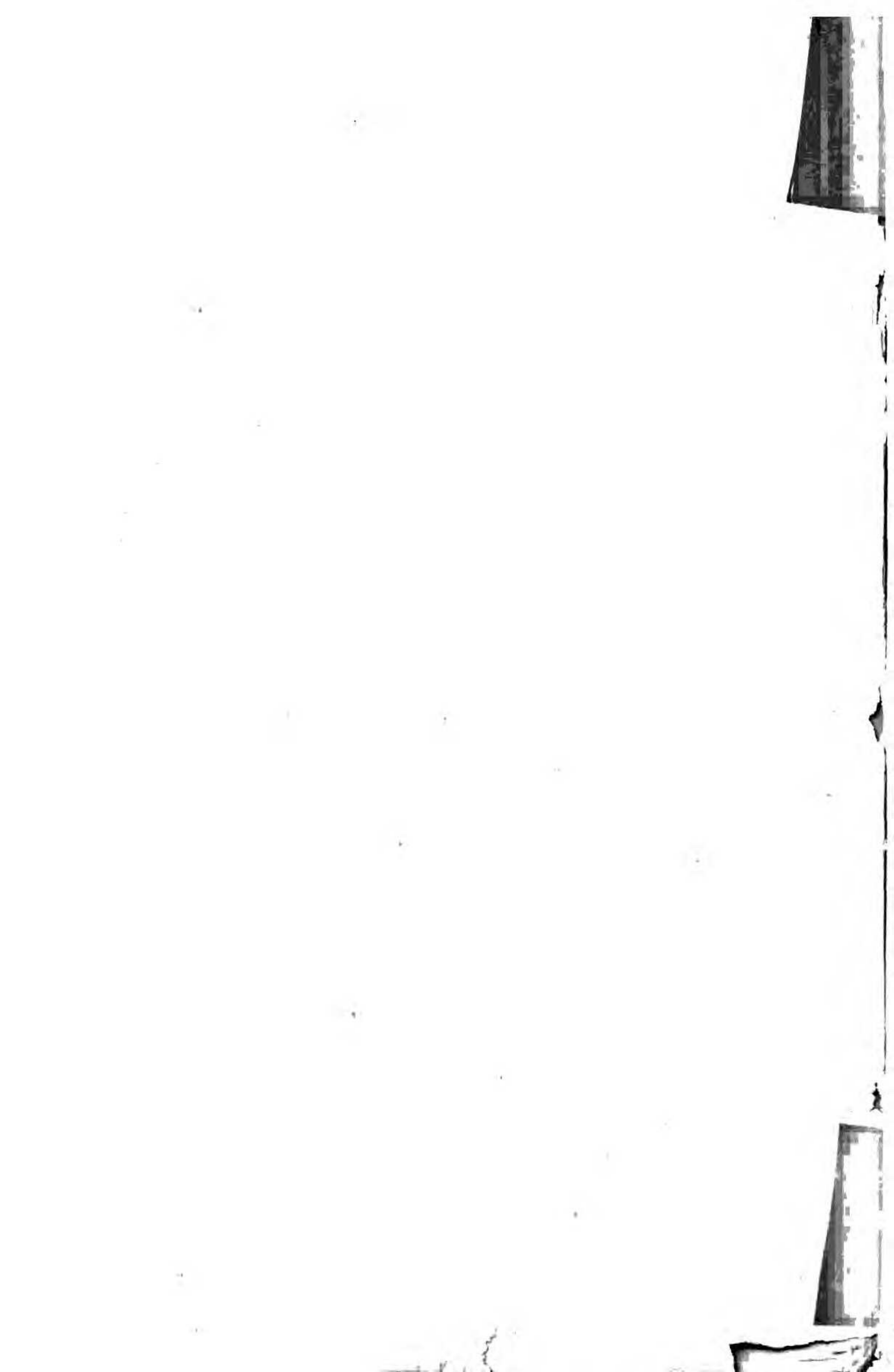


3g

7











ایه ماکن مک جاغئلہ ایه مائلس درغد لمبوا  
 سواة فنجریں بیغ حلال دغن داگق اتومنائم  
 فوهونن اتومنوگق اتوماکن کاجی اتسرفکرجان  
 بیغ حلال سبکیمان یقتله ترسبوة دکتاب  
 اصلاح الحال بیغ کامی کارغ سبب بهوساک  
 منتوة رزقی بیغ حلال دغن سلہ سواة فکرجان  
 یقتله ترسبوة ایتہ منجدی واجب فد شرع  
 دان واجب فوکلا، فد عاده **دلیلث برسبد**  
 نبی صلی اللہ علیہ وسلم طلب الحلال واجب  
 علی کل مسلم ارتبی برمول منتوة رزقی بیغ حلال  
 ایتہ واجب اتس تیف اور مسلم اداث . مک  
 انید فقها بین رساله این مک دھارف فد اللہ  
 تعالیٰ بهوایہ منجدی منفعت بیغ امة بسر  
 بکی بیغ مباح فدک بسرة معملکن دغن بارغبیغ  
 ترسبوة دیدالمث جواداث  
 ترجمتیک دبتاوی فد بولن ربیع الاول ۱۳۱۹



مک براون توغله اور غیغ معملکن دغن بار غیغ  
 تر سبوة دید الم ایت رسالته دغن سبیل کجیکین  
 دنیا آخرة دان سلامت درغد سبیل کجهتن دنیا  
 آخرة اداث . **ادفون** جکلوا به برفون  
 کنکریت دغن تیاد برفون غیغ بایک هات ایه  
 برفون غیغ جاهت یغ برسلاهن فد شرع  
 دان مبروة دوسا فد الله تعالی اتور فدمتور  
 دغن منیفود ایا اتودغن مبروة کنیا یا دان  
 تیاد ایه فذی مبروة سواة کجیکین ملینکن یغ  
 ایه فذی مبروا لاکو موال مک ایتوله علامته  
 تیاد دقبولکن اوله الله تعالی کن حجیت مک ظاهر  
 سریان دان باطینت لاین فکیان مک روکیده  
 اولهت دنیا آخرة اداث

**فصل ۵** / سودهت ایه فولغ حج  
 مک جکلو تیاد اداث کحصیلن یغ حلال  
 درغد بند اتوتانده اتورومده یغ چوکون بواة



## علمان یغ امة بسر فهلاش اداث

**فصل ۴** جکلو سودا ایه فولغ کنکریت  
 مک هندقله ایه بر فراغی یغ لبه بایک فد شرح  
 دان فولغ یغ لبه بایک فد عاده در فد فراغی  
 تتکال سلومت حج دان دمکین فولغ طاعتی  
 تر لبه بایق در فد سلومت حج مک ایتوله یغ  
 منجیدی علامه مقبول حجیت دمکینه تله برکات  
 سکل علما سبکی لاکي جکلو ماسات دودق  
 دمه ایه دافه بلاجر علمویغ نافع مک ایه فولغ  
 کنکریت متعاجر اکن اوزغ اکن علمویغ نافع ایه  
 دمن مبهوات سکل کجکین مک ایتوله منجیدی  
 فولغ علامه مقبول حجیت ادفون فقتهمون  
 علمویغ نافع سما علمویغ ضار مک ادا له  
 دوات ایه تله تر سبوة دیدالم ایه رساله دوا  
 علمویغ تر سبوة دمن سکل ادا ب علموان سکل  
 کبیدان اتار دوا علموانیه بر لاوانن کدوات



یغ ایه تله چافی مفرجا کت دغن سکل او عکست  
 تیاد برکونه دغن تمبه برد و سه لاکنی برکنند ۲  
 سکسات درفد برد و سه دتمفت لاین اداث

## فصلی / تیاد هارس بهوایه مهمایی

کتاب اهلی بدعة اتو کتاب یغ تیاد مشهور صحت  
 فد علما دان تیاد هارس بکین مهماوا فولغ کتاب  
 ایه کنکریث منجدي بیبیت فد سکل بدعة  
 یغ ایه منقولع اتس سکل دوسه بدعة ایه یغ  
 د عملکن اوله اورغ دغن سبب کتاب ۲ ایه  
**ادفون** کتاب یغ مشهور صحت فد علما  
 دیدالم فرجیل علمو فقه دان علموا اصول دان علمو  
 تصوف دان علمو آلات مک ایتوله یغ ترفوجی فد  
 شرع دان با یق فهلات **سبانی** لاکنی چکلوا یه  
 منتوه علمو یغ ناقع دنکریج مک دغن سبکیمان  
 یغتر سبوة اتورک منتوه علمو دیدالم کتاب  
 رساله دو علمو یغ کامی کارغ ایه مک ایتوله



دیدالم فلايرن حج اتولاينث مک برکات علما ۲  
 بهوسات جيد سورغ منقکلن ساة فرض  
 سمبهیغ مک تیاد چوکف فهلا سربوکالی حج  
 دیوارة منبل دوسا تیغکل ساة فرض سمبهیغ  
 ایت سبب بهوسات دوسا تیغکل سمبهیغ  
 ترلال امة بسرادات

**فصل ۲ / واجب عبوداة حرمة تعظیم**  
 کفد کعبه بیت الله تعالی دغن عبوداة اداب  
 یغ واجب دان یغ سنه دماس ایه دمکه  
 المشرفه دان دمکین فولاء واجب حرمة تعظیم  
 فد زیارة قبور رسول الله صلی الله علیه  
 وسلم دنکری مدینه دغن سکل کلکوان یغ ترفوع  
 فد شرع مک جاغن سکالی ایه عبوداة سواة  
 کلکوان یغ تربنجی فد شرع دیدالم کد وانکری  
 یغ ملیا ایت لبه درمی لاین ۲ تمفت سبب تا کوئی  
 بهوایه منجدي ما فوس سییا ۲ سکل عملان



اتویغ امفوت استری مک سکین لاکئی ایه  
 تیاد منویای چبوریوان فد انق بینئی یغ  
 دتنتون اوله اورغ مک جدید لاکئی ایه دیو  
 هیلغ مرعوه مدتیاد صح مرکیت دیوایه سکین  
 اتس سواة فرکار دید الم شرح اداث

**فصل ۱۵** واجب اتس تیفایغ صدق  
 بلایر جان لاوه بهو ایه فیلیه کاغل یغ کواة  
 سکل فکاکسک جائن سمبارغ کاغل دان دمکین  
 فوکاه ایه فیلیه کندران جان دارق بنایغ یغ بایک  
 دان اورغشت فون یغ بایک دان دمکین لاکئی بهو  
 ایه هاتی فلها دیری دان فلها بارغیغ ادا  
 فداث سوفا ی جائن سمئی ایه داخه دیودو  
 اوله اورغ یغ منجاری کانتون درفد اورغ  
 حج اداث

**فصل ۱۶** تیاد هارس سکالی تغیل کبھیغ



اتو د حلاکت اولهت بکیر اداث

### فصل ۸ جکلو بیغ فرکی حج ایت فرمفوان

مک واجب بهو ادا برسماث محرمث اتو  
 سوامیث اتو ادا با بق برسماث سکل فرمفوان  
 بیغ بولیہ داغہ د فرچای بیواة مملہراکتی درغد  
 قسنہ للاکی اداث . سباکی لاکی واجب برغیسا  
 کتفت جائن بر حفوران لاکی ۲ سما فرمفوان کب  
 بهو سات یغد میت ایت تیاد هارس فد شرع  
 اداث

### فصل ۹ تیاد هارس کالی د کاسی اذین

بکیر سکل فرمفوان کلوار فرکی معنتر اورغ  
 بلایر فرکی حج اتو فرکی کتفت لاین د عن  
 بر حفوران فد اورغ للاکی دان فد لاین بغسا  
 هیغک ایت منجیدی سواة فنتونن یغ امة تک  
 اوله سرع انتت . مک تیغ للاکی یغ امفوش  
 اتو ۲ فرمفوان ایت اتو یغ امفوش سودار



سورخ بواة منجدي وکیل اکن مبری نفقه  
 بلنجا بکی انق بینتی دغن هرت یغ واجب  
 دتعلت کران بواة نفقه اینه ملیکن جکلو  
 استریث فاقوة دتعلکن هرت بلنجا اینه  
 دتاغنی مک مهادی کوا جین اینه اداث

**فصل** جکلو ادا حق اورغ اتشت  
 اتوادا امانه اورغ دتاغنی مک واجب اتشت  
 سلومث ایه فرکی حج بهو ایه مهبواة وصیة  
 تستین سوفای تغلها حق اورغ اینه تیاد  
 منجدي سواة کبراتن اتشت جیک ایه تیاد عمور

**فصل** جکلو یغ فرکی حج اینه ادا دیدالم  
 تغلوغنی فروتاغنی فد منوسیا اتولاین حق  
 منوسیا یغ ادا دیدالم تاغنی مک تیاد هارس  
 بکی کفرکی حج اتوفکی بلایرد لاین تمفت ملیکن  
 سسود هت دیری اذین اوله یغ امفوش حق اینه



سوئد ایغ کد واث ایت ادا دید المث پیرا فذکر  
 دان دعاء عملن حج یغ سکین ایت دمن فاکر  
 کنوع لقة مک ایتوله یغ فالیغ واجب ددافتی  
 اکتدی دیوایه بکل فرکی حج سوفا ی بولیه صح  
 حجت دان کبھیغت قصر جمع دان قبلت  
 دان ادا ب زیارعت قبور رسول الله صلی الله  
 علیه وسلم یغ سکین ایت ادا ترا تور دید الم ایت  
 کتاب مناسک **مک** بارغسیاف مفرجا کن عمل حج  
 اتولاین عبادت یغ ترسبوته این دمن تیاد مقتهوی  
 اکن رکن شرطت مک تیادله کتر یما عملت ایت  
 دان نسچای فولقله ایه دمن چوما دافت فاکر  
 سربان ساج **انبله نصت** در ی کتاب زید  
**وَمَنْ يَغْفِرْ عِلْمٌ يَعْمَلْ أَعْمَالَهُ مَرْدُودَةٌ لَا يَقْبَلُ**  
 ارتتی بارغسیاف بر عمل دمن تیاد مقتهوی  
 اولهت اکن رکن شرط عملت ایت نسچای عملت  
 ایت تر تولق است تیاد کتر یما ادا

**فصلی** واجب است منسد یا کن



## فصلی واجب مستی نیت اخلاص

هاتی د عن کران الله تعالی دیدالم فرکیث  
 جمع دان دیدالم تیف عبادة خدا الله تعالی  
 مک بوکن د عن کران بولیه دافه فاکئی سر بان  
 اتو بولیه دکات توان حج **ادفون** دلیل

واجب اخلاص اینه فرمان الله تعالی

فمن كان يرجو لقاء ربه فليصل عملا صالحا  
 ولا يشرك بعبادة ربه احدا. ارتیش بار عسیا  
 بر هارغ ۱۲ اولهت اکن بر تمو فدر حمة تو هنت  
 مک بر عمل له اولهت عمل یغ صالح دان جاغن  
 ایه سکو توکن عبادة فد تو هنت د عن لایث،

## فصل ۴ برمول واجب لبه دهول بهو

ایه بلاجر فریجل کلکوان حج دان عمره دان فریجل  
 سبھیغ قصر جمع دان قبله یغ سکین اینه  
 سود ترا تور دیدالم کتاب مناسک حج یغ کامی  
 پروا د عن بهسا ملایو دان ادا فولا یغ بهسا



انق بینتی **دلیلت** سبد نبی صلی الله علیه  
 وسلم کفری بالمرء اثماً ان یضیع من یقول ،  
 ارتتی هدا یبله دوسا فد الله تعالی اتس  
 سورغ یغ منسیا کن انق بینتی دشمن تیاد کاس  
 ماکن فد مرکیت اداث

## فصل 2 بهوسا شرت او عکوس

ایة مستی در ی هرت یغ حلال ، اد فوک  
 جکوهرت حرام دیوایة او عکوس حج انق  
 دیوایة او عکوس لاین عبادة مک تیاد دتریا  
 اوله الله تعالی کن حجیت دان کن لاین عبادتت  
**نصت** در ی کتاب زید و طاعة ممن  
 حراماً یا کلمة مثل البناء فوق موج یجعل  
 ارتتی برمول عمل طاعة فد سورغ یغ ماکن  
 هرت حرام مک اداله میثالث ایة سفة مندیتر  
 یمبوق باتود اتس ایر یعنی نسچای ثعلبم  
 له ایه تیاد دافه تردیر ی اداث



**و بعد** مکدین در فدایه مک ادا له این سبوه  
رسالة یغ کچیل فد مقفا تورکن سکل یغ  
واجب فد شرع اتس اورغیغ هندق  
فرکی حج یغ دسبوه کن سکل کوا جبن اینه اول  
سکل علما دید الم کتاب مناسک حج مک  
در یغلسکن سبوتن سکل کوا جبن اینه دیدالم  
لیم بلس فصل یغ ادا دیدالم این رساله  
دغن بهسا ملایو بتاومی اداث

**فصل** / برمول تیاد دوا جبن اوله  
شرع اتس سورغ برفکی حج ملینکن جکلو  
ادا فداث اوغلسث یغ چوکق بواة فرکی  
فولقت دان ادا اوغلسث فولاء بواة کاسی  
تغکل بواة نفقه بلنجا فد انق بینث  
**اد فون** جکلو تیاد چوکق اوغلس اینه  
مک تیاد هارس فرکی اینه سبب بهوسا  
ایه منجدي سواة کسوسهن اتسث دان اتس



ترتنتوة فوكاء فد عاده نكري اداث

**سباني** لاني تباد ديري ادين اوله يبع  
مغارغ اكن اين رساله فد لاي اوريغ بووا  
تير و چيتك فد اين رساله اتوقد لاي كتابت  
مك منجدي اية تباد حلال بكي يبع منيرو  
چيتك دان تباد حلال فوكا بكي يبع منجوال  
اكن تير وان اية دان تباد حلال بكي يبع مهبلي  
اتويغ مباح فداث اداث

**برمول** انيله فرملان رساله اين

**بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ**  
الحمد لله رب العالمين سبكل فوجي بني توهن  
سروسكلين عالم دان صلوة دان سجهتر  
اتس جنجوشن كيت نبي محمد دان اتس  
سكلين كلوركاث دان سكلين صحابته



بلاجر کلاکوان یغ باید دان عملن یغ باید

**فصل ۳ /** جاعن ممبلی دان جاعن ممبوا

فولغ کتاب فرکار بدعة اتو کتاب یغ تیاد صح <sup>فد علم</sup>

**فصل ۴ /** سود هت فولغ حج مستی

تمبه بر فراغی یغ باید فد شرع دان باید فد عاده

**فصل ۵ /** جاعن تیغکل فنیچین یغ حلال

سود هت فولغ حج اداث

**مکنتی** این لیم بلس فصل د فنیچن

سوتن شاتوت دغن دلیلت

**سبایی** لانی بهوسات دغن سکل کلاکوان

یغ تر سبوة دید الم لیم بلس فصل این مک

اورغ یغ منوره فدات دافه مقبول حجیت

دان تمبه لانی دافه سلامت در فد سکل کسوهن

دان دافه تغلها در فد سکل کجهتن یغ دوا ۲

فد افان این تر تنوة ایه فد شرع دان



ملکوان اورغ فرکیج یغتر سبوة دیدالم کتاب غنایک  
**فصل ۵** مستی مسند یاکن اورغیغ مقانورکن  
 بلجا انق بینیش

**فصل ۶** مہبوة تستین وصیة جکلووا داخلش  
 یغ مواجبکن مہبوة تستین

**فصل ۷** فرکیث ایتہ مستی دشمن سورکا اولہ  
 یغ ادا امفوت حق اتست

**فصل ۸** جکلو یغ فرکیج حج ایتہ فرمفوان مکہ  
 مستی برسماہت فیلیث اتوسوامیث

**فصل ۹** جاغن کاسی سکل فرمفوان مقنتر  
 ہیغک دیوم اتو ہیغک دکافل سبب بهوساک  
 ایتہ تیاد هارس فدا کام

**فصل ۱۰** مستی هائی فیلی کافل دان فیلی  
 اورغیغ منجالنکن مکہ جاغن سمئی دافہ دیودو

**فصل ۱۱** جاغن تقبل سمبھیغ

**فصل ۱۲** مستی مہبوة حرمة تعظیم فد  
 کعبہ بیت الله دان فدرسول الله دان مستی



این رساله بر نامه

اتوران یغ ترفوجی بکی یغ هد فزکی حج

کراغن هب یغ ضعیف عثمان بن عبد الله

بن عقیل بن یحیی عفرالله عنه امین

برمول بهو سکل کوا جینی یغ دیدالم کلکوان مجبوة

حج یغ دسبوة اوله سکل علما دیدالم کتاب یغ بسر

مک ایه تله در عکسکن سبوتنت ایه دیدالم لیم

بلسر فصل یغ ادا دیدالم این رساله دباوا این

**فصل ۱** مستی ادا سد یا چوکفا او عکوس

بواة فزکی فولقت دان مستی ادا او عکوس

بواة تفکل کاسی ماکن انتق بینیش

**فصل ۲** انگوسر ایه مستی دشن یغ حلال

**فصل ۳** مستی نیه کران مغر جاکن فرض

ابام مک بوکن کران لاین ۲

**فصل ۴** مستی بلاجر لبه دهول فکیما مستی





KONINKLIJK INSTITUUT

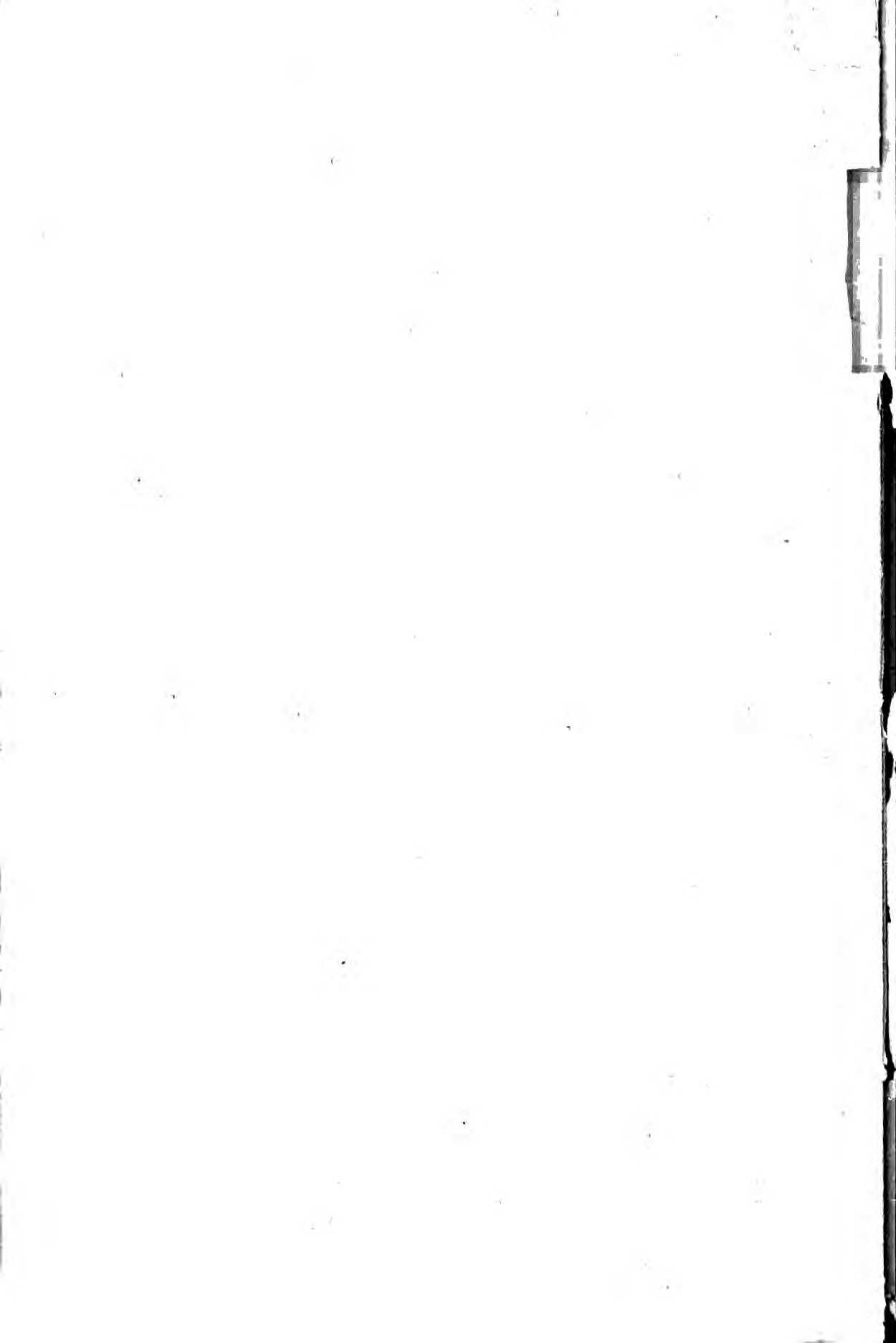
VOOR

TAAL-, LAND- & VOLKENKUNDE

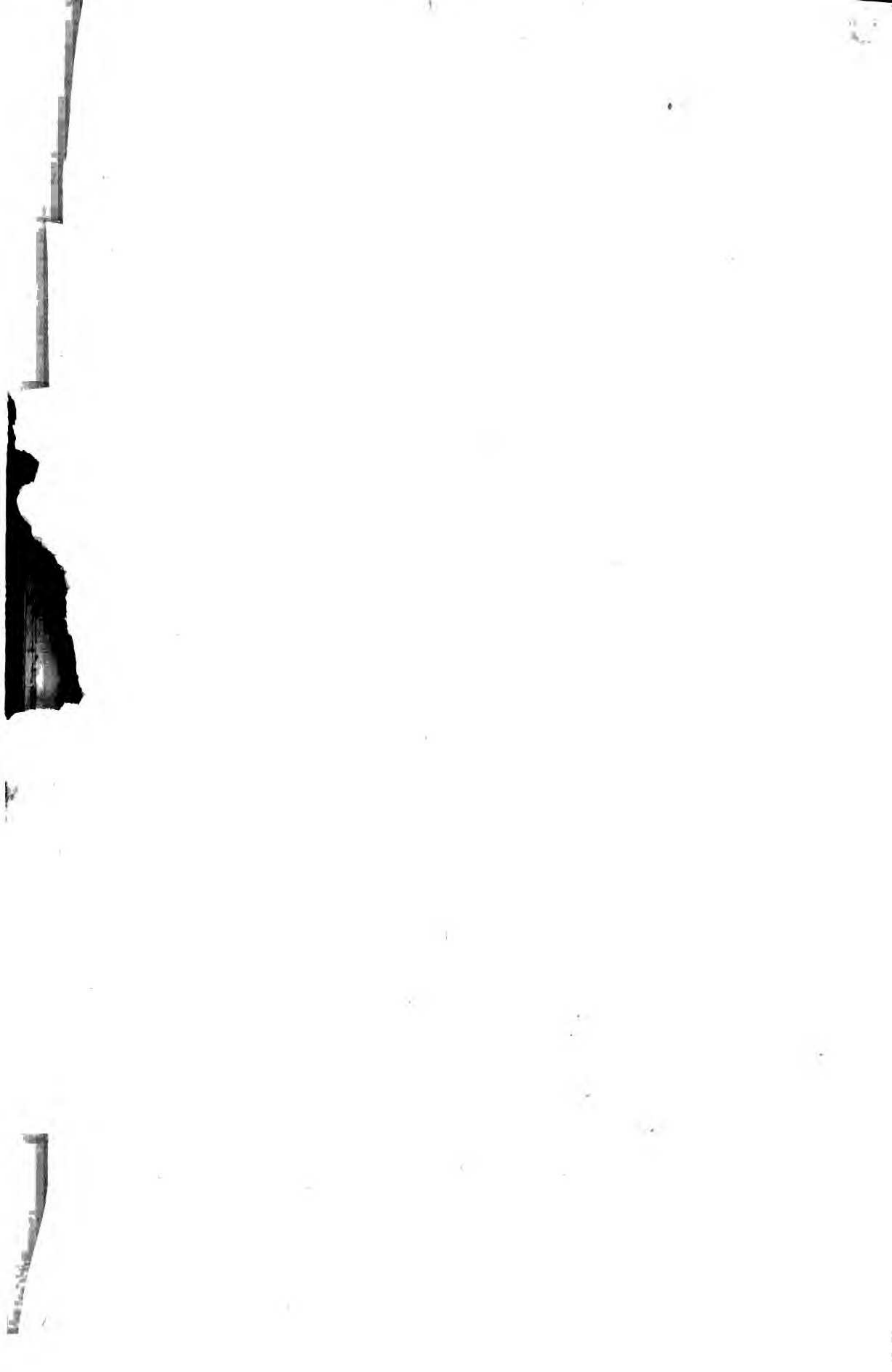
VAN

NEDERLANDSCH INDIE.











اتوران  
 ثغر فوجي  
 جاني يثغ هندو  
 فريني حج